

Second International Day of Remembrance of the Victims of the Holocaust (2009) -- Holocaust Commemoration Program

In Spanish with English translation

Dear Ralph: Exactly one year ago we had a very solemn and emotional ceremony to honor some Ecuadorians that helps the Jewish immigration. Please find below the program. Best personal regards.

Alberto Dorfzaun – January 26, 2010

Original Spanish Version:

Programa conmemorativo por el Día Internacional en Memoria del Holocausto, decretado por las Naciones Unidas -- 2009

De: Leon Jenny [mailto:jleon@einstein.k12.ec]

Enviado el: lunes, 02 de marzo de 2009 11:56

Para: Dorfzaun Heid Alberto Leopoldo

Asunto: Programa conmemorativo por el Día Internacional en Memoria del Holocausto, decretado por las Naciones Unidas.

Invitamos a subir al escenario a las Sras. Rosario Plaza de Alvarez y Margarita Plaza de Ponce, hijas de Galo Plaza Lasso. Invitamos además al Sr. José Hager, Sobreviviente del Holocausto.

Galo Plaza Lasso nació en Nueva York en 1906 durante el exilio de su padre, el general y ex presidente Leonidas Plaza Gutiérrez.

Fue presidente del Ecuador en 1948. Fue Secretario General de la Organización de Estados Americanos. Fue Embajador del Ecuador en los Estados Unidos donde mantuvo un contacto muy estrecho con las principales organizaciones norteamericanas y judías para abogar por el rescate de personas judías que estaban siendo aniquiladas en Europa. Firmó la carta de la Organización de las Naciones Unidas en 1945. Como presidente de la República aprobó la concesión de visas y otorgó la nacionalidad ecuatoriana a decenas de judíos que habían inmigrado al Ecuador.

Ha sido reconocido por su desempeño como mediador de la ONU en los conflictos de Líbano, Congo y Chipre. Como secretario general de la OEA obtuvo una gran reputación por su indiscutido liderazgo. Falleció en Quito el 28 de enero de 1987.

Invitamos a subir al escenario al Sr. Jaime Acosta Espinoza, sobrino del Dr. José María Velasco Ibarra. Invitamos además a la Sra. Gertie Zentner, sobreviviente del Holocausto.

El doctor José María Velasco Ibarra nació en Quito el 19 de marzo de 1893. Fue Presidente del Ecuador por elección popular en cinco ocasiones. Su figura lideró la escena política ecuatoriana durante una gran parte del siglo XX. Con un gran intelecto, era un gran orador, notable político, escritor, pensador y catedrático universitario. Implantó en el país, la

Libertad Electoral, de Educación y Religiosa. Fue defensor del sufragio universal. Creó el Patronato del Niño para el amparo de la niñez ecuatoriana, la Casa de la Cultura Ecuatoriana y la Universidad Católica de Quito.

Durante uno de sus presidencias promulgó el decreto presidencial para que judíos puedan inmigrar al Ecuador para dedicarse a trabajar en la agricultura e industria siendo éste el principal factor que facilitara el otorgamiento de visas a más de 4.000 personas salvando sus vidas al poder llegar al Ecuador. Su admiración y fe en el pueblo judío fue determinante para que impulse el voto a favor de la creación del Estado de Israel en las Naciones Unidas en 1947. Falleció el 30 de marzo 1979

Invitamos a subir al escenario al Sr. Fernando Navarro, nieto del Ing. Manuel Adrián Navarro Gardin. Invitamos además a la Sra. Vera Grun, sobreviviente del Holocausto. Manuel Navarro nació en Quito en 1884.

Desempeñó varios cargos públicos de importancia: Presidente del Congreso Nacional en dos oportunidades, Presidente del Senado, Diputado y Senador, Presidente del Consejo Municipal de Quito, Presidente del Consejo Provincial de Pichincha, Presidente de la Junta Nacional de Fomento, Rector de la Universidad Central del Ecuador, Ministro de Defensa, Cónsul Honorario de Austria donde otorgó las visas para los primeros inmigrantes judíos que llegaron al Ecuador. Fue Representante del Ecuador en la Asamblea de Naciones Unidas en 1948.

El Ing. Manuel Navarro como Ministro de estado participó en la redacción y patrocinio del decreto presidencial por medio del cual se hizo posible inmigrar al Ecuador para trabajos en agricultura e industria, permitiendo a los judíos venir al país durante la segunda guerra mundial con lo cual ayudó a salvar más de 4.000 vidas. Falleció en 1954.

Invitamos a subir al escenario al Sr. Rodrigo Correa Arteta, Hijo de José Antonio Correa. Invitamos además a la Sra. Eva Ehrenfeld, sobreviviente del Holocausto.

Manuel Navarro nació en Quito en 1884. José Antonio Correa Escobar nació el 19 de Octubre de 1915. Graduado en leyes. Se desempeñó como Funcionario del Ecuador en Washington, Embajador del Ecuador en las Naciones Unidas, Funcionario en la Cancillería de Quito, Embajador de Ecuador en los EEUU, Funcionario en la secretaria general de las Naciones Unidas, Embajador de Ecuador en Gran Bretaña y Portugal, Funcionario internacional de la Unesco, fundador y presidente ejecutivo de COFIEC.

Siendo Embajador del Ecuador ante las Naciones Unidas votó a favor de la creación del Estado de Israel en el año de 1947. Falleció en Quito en enero de 2007.

Invitamos a subir al escenario a los Sres. Álvaro y Ramiro Ponce, hijos de Neftalí Ponce Miranda. Invitamos además al Sr. Eyal Sela, Embajador del Estado de Israel.

Neftalí Ponce Miranda nació en Quito en 1908. Abogado y diplomático. En 1940 ejerció el cargo de Jefe de Protocolo en la Cancillería y en agosto de 1941 fue trasladado como Primer Secretario a la Embajada del Ecuador en Estados Unidos, donde se desempeñó como Encargado de Negocios ad ínterin por varias ocasiones. Entre 1944 y 1947, fue Ministro Consejero de la Embajada en Estados Unidos y actuó como Delegado del Ecuador ante la Organización de las Naciones Unidas en New York. Durante el gobierno de Galo Plaza Lasso, ocupó el cargo de Ministro de Relaciones Exteriores. Durante el ejercicio de sus varias funciones diplomáticas impulsó la apertura de la inmigración judía al Ecuador. Se puede

evidenciar sus múltiples e intensas gestiones para que las organizaciones internacionales intercedan para salvar a judíos que estaban siendo exterminados en el Holocausto. Como Canciller de la República aprobó el otorgamiento de la nacionalidad ecuatoriana a miles de inmigrantes que decidieron adoptar al Ecuador como su nueva Patria.

Invitamos a subir al escenario al Dr Roque Bustamante Cárdenas, hijo del Dr. José Rafael Bustamante Cevallos. Invitamos además al Sr. José Manuel Hermida, Representante de Naciones Unidas en el Ecuador.

José Rafael Bustamante Cevallos nació en Quito en 1881. Fue Vicepresidente de la República y Presidente del Congreso Nacional, Ministro de Relaciones Exteriores, Embajador del Ecuador en Chile, Senador y Ministro de Gobierno. Primer decano, profesor y fundador de la Facultad de Filosofía de la Universidad Central del Ecuador. Fundador y editorialista del diario "El Día". Se distinguió por su férrea defensa de la democracia ecuatoriana y fue un implacable combatiente de las dictaduras que gobernaron el Ecuador.

Muy sensible y consternado por la masacre al pueblo judío en Europa, fundó en Ecuador el Comité Pro Creación del Estado de Israel y fungió como su primer Presidente. También fue miembro fundador y militante muy activo del Movimiento Anti Nazi en Ecuador.

Siendo Vicepresidente de la República fue una de las personalidades que influyeron en forma determinante para que el Ecuador votara a favor de la creación del Estado de Israel en las Naciones Unidas, siendo su apoyo decisivo para que el voto ecuatoriano sea favorable. Ya sea en calidad de Vicepresidente o como profesional en libre ejercicio, ayudó en forma generosa y desinteresada en la obtención de visas y favoreció noblemente la causa Judía. Falleció en Quito en 1961.

Dear Ralph: During the ceremony that I mentioned in my previous mail (above), we gave the relatives of the people that helped to save Jewish lives a certificate for the donation of one tree that was planted by KKL in Jerusalem. Tomorrow (January 27, 2010) we will have the 2010 ceremony. Best personal regards.

Alberto Dorfzaun – January 26, 2010

Donación de un árbol, realizada por la Unidad Educativa Experimental Alberto Einstein. El mismo será plantado en el Bosque de la Amistad Israel-Ecuador en honor del Sr. Galo Plaza Lasso por sus acciones que contribuyeron a salvar vidas judías durante el Holocausto.

El secreto de la fuerza de un árbol no está en la dureza de su tronco, sino en la profundidad y vitalidad de sus raíces y en sus frutos. Este es también el secreto de nuestra fortaleza.

"Aquel que salva una vida, es como si salvase al mundo entero"
Talmud Babilónico

Enero 27 de 2009

English Version (using "Google Translate," thus accounting for incorrect syntax and grammar):

Program for International Day of Holocaust Remembrance,

decreed by the United Nations -- 2009

From: Leon Jenny [mailto:jleon@einstein.k12.ec]

Posted on: Monday, 02 of March 2009 11:56

To: Alberto Leopoldo Dorfzaun Heid

Subject: Program for International Day Memorial Holocaust Memorial, decreed by the United Nations.

We invited onstage to Ms Alvarez and Rosario Piazza Margarita Plaza de Ponce, daughters of Galo Plaza Lasso. We further invite Mr. Joseph Hager, Holocaust Survivor.

Galo Plaza Lasso was born in New York in 1906 during the exile of his father and former president General Leonidas Plaza Gutierrez.

He was president of Ecuador in 1948. He was Secretary General of the Organization of American States. He was Ambassador of Ecuador to the United States where he maintained close contact with major Jewish American organizations and to advocate for the rescue of Jews who were being annihilated in Europe. He signed the letter of the United Nations Organization in 1945. As President approved the granting of visas and granted citizenship to dozens of Ecuadorian Jews who had immigrated to Ecuador.

He has been recognized for his work as UN mediator in the conflicts in Lebanon, Congo and Cyprus. As secretary general of the OAS won a great reputation for its undisputed leadership. He died in Quito on January 28, 1987.

We invite onstage Mr. Jaime Acosta Espinoza, nephew of Dr. Jose Maria Velasco Ibarra. We further invite Ms. Gertie Zentner, a Holocaust survivor.

Dr. Jose Maria Velasco Ibarra was born in Quito on March 19, 1893. President of Ecuador was elected five times. His form led the Ecuadorian political scene for much of the twentieth century. With a great intellect, was a great orator, remarkable politician, writer, philosopher and university professor. Implemented in the country, Liberty Election and Religious Education. He was an advocate of universal suffrage. Created the Board of the Child for children under Ecuadorian House of Ecuadorian Culture and the Catholic University of Quito.

During one of his presidency issued a presidential decree that Jews can immigrate to Ecuador to take jobs in agriculture and industry being the main factor that would facilitate the granting of visas to more than 4,000 people saving their lives by being able to reach Ecuador. His admiration and faith in the Jewish people has been vital to boost the vote for the creation of Israel at the United Nations in 1947.

He died on March 30, 1979

We invite onstage Mr. Fernando Navarro, grandson of Mr. Manuel Adrian Navarro Gardin. We further invite Ms. Vera Grun, a Holocaust survivor.

Manuel Navarro was born in Quito in 1884. He held several public positions of importance: National Congress President twice, President of the Senate, Congressman, Senator, President of the Municipal Council of Quito, President of the Pichincha Provincial Council, President of the National Development Board, Rector of the Universidad Central del Ecuador, Defense Minister Honorary Consul of Austria where the visas granted for early Jewish immigrants who came to Ecuador. He was Representative of Ecuador to the United Nations Assembly in 1948.

Mr. Manuel Navarro as Minister of State participated in the drafting and sponsorship of the

presidential decree by which it became possible to immigrate to Ecuador to work in agriculture and industry, allowing the Jews to come to the country during World War II thus helped save over 4,000 lives. He died in 1954.

We invite onstage Mr. Rodrigo Correa Arteta, son of José Antonio Correa. We further invite Ms. Eva Ehrenfeld, a Holocaust survivor.

Manuel Navarro was born in Quito in 1884.

José Antonio Correa Escobar was born on October 19, 1915.

Graduated in law. He served as Clerk of Ecuador in Washington, Ambassador of Ecuador to the United Nations official in the Foreign Ministry in Quito, Ecuador's Ambassador in the U.S., Officer in the secretary general of the United Nations, Ambassador of Ecuador in Britain and Portugal, International official Unesco, founder and CEO of COFIEC. As Ambassador of Ecuador to the United Nations voted for the creation of Israel in 1947. He died in Quito in January 2007.

We invited onstage to Mr. Alvaro and Ramiro Ponce, Ponce Miranda sons of Naphtali. We further invite Mr. Eyal Sela, Ambassador of the State of Israel.

Neftali Ponce Miranda was born in Quito in 1908. Lawyer and diplomat. In 1940 he served as Chief of Protocol at the Foreign Ministry in August 1941 and was transferred as Chief Secretary to the Embassy of Ecuador in the U.S., where he served as Charge d'Affaires ad interim by several times. Between 1944 and 1947, was Deputy Chief of the U.S. Embassy and acted as Delegate of Ecuador to the United Nations Organization in New York. During the presidency of Galo Plaza Lasso, he served as Minister of Foreign Affairs. During the course of his various diplomatic functions prompted the opening of Jewish immigration to Ecuador. It may show its multiple and actively lobbying for international organizations to intercede to save Jews were being exterminated in the Holocaust. As Chancellor of the Republic adopted a declaration of thousands of Ecuadorian immigrants in Ecuador decided to adopt as their new homeland.

We invited onstage to Dr. Roque Bustamante Cardenas, son of Dr. José Rafael Bustamante Cevallos. We further invite Mr. José Manuel Hermida, UN Representative in Ecuador.

Jose Rafael Bustamante Cevallos was born in Quito in 1881. He was Vice President and National Congress President, Minister of Foreign Affairs, Ambassador of Ecuador to Chile, Senator and Minister of Government. First dean, professor and founder of the Faculty of Philosophy at the Universidad Central del Ecuador. Founder and editor of the newspaper "The Day. He distinguished himself for his staunch defense of Ecuadorian democracy and was a relentless fighter for the dictatorships that ruled Ecuador.

Very sensitive and appalled by the slaughter of the Jewish people in Europe, established in Ecuador, the Committee for the Establishment of the State of Israel and served as its first President. He was also a founding member and active militant Anti Nazi Movement in Ecuador.

As Vice President of the Republic was one of the personalities that influenced decisively to that Ecuador voted in favor of the creation of Israel at the United Nations, with its decisive support for the Ecuadorian vote is favorable.

Whether acting as Vice President or as a professional in the free exercise, helped generously and selflessly in obtaining visas and encouraged Jewish noble cause. He died in Quito in 1961.

Dear Ralph: During the ceremony that I mentioned in my previous mail (above), we gave the relatives of the people that helped to save Jewish lives a certificate for the donation of one tree that was planted by KKL in Jerusalem. Tomorrow (January 27, 2010) we will have the 2010 ceremony. Best personal regards.

Alberto Dorfzaun – January 26, 2010

Donation of a tree, made by the Experimental Education Unit Albert Einstein. It will be planted in Israel Friendship Forest, Ecuador in honor of Mr. Galo Plaza Lasso for his actions that helped save Jewish lives during the Holocaust.

The secret of the strength of a tree is not in the hardness of his trunk, but in the depth and vitality of its roots and fruit. This is also the secret of our strength.

"He who saves one life, it's as if he saved the world"
Babylonian Talmud

January 27, 2009